



Irma Hernández Zamora * Mexico
MI CASA

**Mi casa es muy hermosa
es un bello amanecer,
es la esencia de mi vida:
es mi sueño de mujer.**

**Guarda penas y alegrías,
risas, llantos, por doquier,
y también guarda el encanto
de la infancia que se fue.**

**Los rincones están llenos
de esperanzas que forjé,
ahí germinaron en sueños,
las semillas que sembré.**

**Los cimientos son muy fuertes
nunca nada los movió,**

**ni una cruel melancolía,
ni una tromba que azotó.**

**Las paredes se pintaron
con recuerdos del ayer,
con el eco de las risas
de unos ojos color miel.**

**En el patio cada noche
se oye un coro celestial,
cantan grillos, cantan ranas,
que me arrullan al soñar.**

**Y temprano se oye el eco
de un cantar madrugador,
son los gallos anunciando
que ya viene el señor sol.**

IRMA HERNÁNDEZ ZAMORA MEXIQUE

MA MAISON

**Ma maison est très belle,
C'est une belle aube,
C'est l'essence de ma vie :
C'est mon rêve en tant que femme.**

**Sauvez les chagrins et les joies,
des rires, des pleurs, partout,
et garde aussi le charme,
de l'enfance disparue.**

**Les coins sont pleins,
des espoirs que j'ai forgés,
là ils ont germé dans les rêves,
les graines que j'ai semées.**

**Les fondations sont très solides,
rien ne les a jamais émus,
ni une cruelle mélancolie,
pas une tempête qui a frappé.**

**Les murs ont été peints,
avec des souvenirs d'hier,
avec l'écho du rire,
avec des yeux couleur miel.**

**Dans la cour tous les soirs,
un chœur céleste se fait entendre,
les grillons chantent, les grenouilles chantent,
ça m'endort.**

**Et tôt l'écho se fait entendre,
d'une chanson tôt le matin,
est-ce que les coqs annoncent,
M. Sun arrive.**

**IRMA HERNÁNDEZ ZAMORA
MEXICO**

MY HOUSE

**My house is very beautiful,
It's a beautiful dawn,
This is the essence of my life:
This is my dream as a woman.
Save sorrows and joys, laughter,
tears, everywhere,
and also keeps the charm,
of missing childhood.**

**The corners are full,
of the hopes that I have forged,
there they sprouted in dreams,
the seeds I sowed.**

**The foundations are very solid,
nothing has ever moved them,
nor a cruel melancholy,
not a storm hit.**

**The walls have been painted,
with memories of yesterday,
with the echo of laughter,
with honey-colored eyes.**

**In the yard every evening,
a heavenly choir is heard,
the crickets sing, the frogs sing,
it puts me to sleep.**

**And soon the echo is heard,
of a song early in the morning,
do the roosters announce,
Mr. Sun arrives.**

Ирма Эрнандес Самора Мексика

МОЙ ДОМ

**Мой дом очень красивый,
Это прекрасный рассвет,
Вот суть моей жизни:
Это моя мечта как женщины.
Храни печали и радости,
смех, слезы повсюду, а также сохраняет
очарование,
об утраченном детстве.
Углы полны, надежд, которые я выковал,
там они проросли во снах, семена,
которые я посеял. Фундамент очень прочный,
ничто никогда не двигало их, ни жестокой тоски,
не шторм ударил.
Стены покрашены,
с воспоминаниями о вчерашнем дне,
с отголоском смеха,
с глазами медового цвета.
Во дворе каждый вечер,
слышен небесный хор,
поют сверчки, поют лягушки,
это усыпляет меня.
И вскоре слышится эхо,
из песни рано утром, петухи объявляют,
Приходит г-н Сан.**